

(Translated from Arabic)

Reply of the Government of Egypt to allegations contained in urgent appeal No. UA G/SO 214 (67-17) Assembly and Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (53-24) EGY 17/2103 concerning Mr. Alaa Abd El Fattah

Mr. Alaa Saif El Islam Abd El Fattah Hamad, known as Alaa Abd El Fattah, led and participated in a demonstration in front of the Shura Council on 26 November 2013 to protest against the inclusion of provisions in the draft Constitution which would allow civilians to be tried by military courts if they carried out a direct attack (against the security forces). The demonstration had been organized without the notification required under Act No. 107 of 2013, regulating the right to hold public meetings, processions and peaceful demonstrations, being given.

During the demonstration, in which Mr. Alaa Abd El Fattah participated, the security forces assigned to protect the perimeter of the Shura Council building came under attack. In this way, the peaceful nature of the gathering was not maintained and the rule of law was infringed.

In response, the security forces acted lawfully to break up the gathering following the procedures laid down in legislation (first an oral warning, then the use of water cannon, followed by the use of tear gas). This is recorded in Qasr El Nil Police Department crime report No. 12058/2013. Twenty-four persons were arrested having been caught in the act of committing the offences described above, but were subsequently released.

Mr. Alaa Abd El Fattah was arrested at his place of residence in connection with this incident. An arrest warrant had been issued by the Office of the Public Prosecutor in which he was accused of: assaulting [REDACTED], an inspector in the western Cairo security directorate, and stealing his wireless communication device and beating him; organizing an illegal demonstration; instigating unrest; attacking members of the security forces; blocking a public thoroughfare; engaging in unlawful assembly; and destroying public property.

Mr. Alaa Ahmad Saif Al-Islam Abd El Fattah was brought to the Office of the Public Prosecutor, which decided to detain him for a period of 4 days pending further investigations. He was, furthermore, taken to a government hospital where a doctor was assigned to give him a medical examination and prepare a report in connection with his claims that he had been beaten. Medical reports are sent directly to the Office of the Public Prosecutor.

Mr. Alaa Abd El Fattah subsequently appeared before the criminal court, which sentenced him to a term of 3 years' imprisonment with labour.

There is no truth to the allegations that Mr. Alaa Abd El Fattah was arbitrarily arrested or detained or that he suffered ill-treatment at the hands of the security forces. On the contrary, all legal procedures were followed. In order to determine whether or not his allegation of having been beaten was true, he was examined by a doctor at a governmental hospital who drew up a report on his state of health which was forwarded to the Office of the Public Prosecutor pursuant to the decision referred to above.

Neither Mr. Alaa Abd El Fattah nor any of his family members have made a complaint concerning the allegations contained in the urgent appeal.

There is no truth to the allegations that Mr. Alaa Abd El Fattah was held blindfolded in a cold cell or that since his transfer to Tora prison he has been held in solitary

HRC/NONE/2014/68

GE.14-03011 (E) 290115 290115

1403011

Please recycle 



confinement for hours at a time. The prison regulations in force are applied to him in the same way as to all other prisoners, without distinction.

TIME RECEIVED

December 30, 2013 2:12:33 PM GMT+01

REMOTE CSID

41 22 7384415

DURATION

76

PAGES

3

STATUS

Received

30/12/2013 14:55

41-22-7384415

MISSION EGYPT

PAGE 01/03

*Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt
to the United Nations Office
of International Organisations
in Geneva*



البعثة الدائمة لجمهورية مصر العربية
لدى الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية
في جنيف

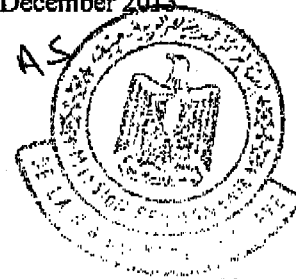
URGENT & CONFIDENTIAL

CHAN.2013.164

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR-Special Procedures Branch), and with reference to the fax dated December 6th 2013 regarding the Joint Urgent Appeal on the alleged torture and ill-treatment during arrest and the alleged risk of torture and ill-treatment of Mr. Alaa Abd El Fatah while in detention "UA G/SO 214 (67-17) Assembly and Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (53-24) EGY 17/2103", has the honor to attach herewith the preliminary reply of the Government of the Arab Republic of Egypt on the aforementioned Joint Urgent Appeal, and looks forward that the enclosed information be brought to the attention of the mandate holders who presented foresaid Joint Urgent Appeal, and to be duly reflected in the relevant communications report to be submitted to the Human Rights Council.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights, the assurances of its highest consideration.

Geneva, 27 December 2013



Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch)
Palais des Nations, CH-1211, Geneve 10
Fax: +41-22 917 9006

PERMANENT MISSION OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
TO THE UNITED NATIONS & OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
49 AVENUE BLANC, 1202 - GENEVE
TEL: +41-22-731.6530 FAX: +41-22-738.4415
mission.egypt@ties.itu.int

رد الحكومة المصرية علي

الإدعاءات الواردة بالالتماس العاجل UA G/SO 214 (67-17) Assembly and

Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (53-24) EGY

17/2103 بشأن حالة المواطن "علاء عبد الفتاح"

- علاء سيف الاسلام عبد الفتاح حمد وشهرته/ علاء عبد الفتاح قاد وشارك في تنظيم تظاهرة أمام مجلس الشورى في ٢٦ نوفمبر ٢٠١٣ للاحتجاج على تضمين مشروع الدستور الجديد نصوص تسمح بمحاكمة المدنيين أمام المحاكم العسكرية في حالات الاعتداء المباشر، علماً بأن التظاهرة المشار إليها تم تنظيمها بدون التقدم بالإخطار المنصوص عليه بموجب للقانون رقم "١٠٧ لسنة ٢٠١٣" الخاص بتنظيم الحق في الاجتماعات العامة والمواكب والتظاهرات السلمية.
- شهدت التظاهرة المشار إليها التي شارك فيها السيد/ علاء عبد الفتاح الاعتداء على الخدمات الأمنية المنوط بها تأمين محيط مجلس الشورى بشكل انطوى على الاخلال بالطابع السلمى لهذا التجمع وانتهاك سيادة القانون.
- بناء علي ما تقدم اضطلعت قوات الأمن بتطبيق القانون، وفض تجمعهم بالتدرج المنصوص عليه بالقانون (التحذير الشفوي-استخدام المياه-استخدام الغاز المسيل للدموع) وتحرير المحضر رقم (٢٠١٣/١٢٠٥٨) جنح قسم شرطة قصر النيل)، وضبط ٢٤ في حالة تلبس بارتكاب الأعمال سالفه الذكر(وتم إخلاء سبيلهم لاحقاً).
- إتصلاً بذات الواقعة تم ضبط "علاء عبد الفتاح" في محل إقامته بموجب القرار الصادر من النيابة العامة بضبطه واحضاره لإتهامه بالإعتداء على [REDACTED]، وسرقة جهازه اللاسلكي، والتعدى عليه بالضرب، وتنظيم مظاهرة بشكل يخالف الإجراءات المنصوص عليها مما يعد خرقاً للقانون، وإثارة الشغب، والتعدى على أفراد الشرطة، وقطع الطريق، والتجمهر، وإتلاف الممتلكات العامة.
- فور العرض على النيابة قررت حبس "علاء أحمد سيف الإسلام عبد الفتاح" أربعة أيام على ذمة التحقيق، وعرضه على إحدى المستشفيات الحكومية لإعداد تقرير حول ادعاءاته بإصابته، وتم انتداب أحد الأطباء الشرعيين لتوقيع الكشف الطبي عليه، علماً بأن تقارير الطب الشرعى يتم إرسالها إلى النيابة العامة مباشرة.
- عقب ذلك تم احالة المذكور لمحكمة الجنج، والتي حكمت على المذكور بالحبس لمدة ثلاث سنوات مع الشغل والنفاذ.

- يُشار لعدم صحة الادعاءات بشأن تعرض المذكور للقبض أو الاحتجاز أو معاملته بشكل تصفى من جانب الأجهزة الأمنية حيث تم اتباع الإجراءات القانونية، وكما تم عرضه للفصل في الادعاء بإصابته على (إحدى المستشفيات الحكومية، الطب الشرعى) لإعداد تقرير بحالته وعرضه على النيابة العامة تنفيذاً لقرارها المشار إليه.
 - لم يتقدم المواطن موضوع الالتماس أو أى من ذويه بأية شكاوي حول الادعاءات الواردة بالالتماس.
 - لا يوجد أية صحة للإدعاءات التي تزعم أنه تم إيداع المذكور في زنزانة باردة معصوب العينين أو حجزه انفرادياً لعدة ساعات عقب وصوله لسجن طره، حيث يطبق على المذكور القواعد المعمول بها بلائحة السجون بدون أى تفرقة بين المسجونين.
-